

Wir machen Globalität möglich.

Denn mit unseren maßgeschneiderten Sprachlösungen tragen wir dazu bei, Kundenanforderungen schnell und verlässlich umzusetzen. Unser Ziel ist es, unseren globalen Vorsprung in diesem Servicesegment weiter auszubauen.

Aus diesem Grund möchten wir unser Translation Localization Engineering-Team verstärken und suchen einen:

MT & AI-Localization Engineer (MT-Spezialist) (m/w/d)

Remote oder vor Ort in Ulm

IHRE AUFGABEN:

KI & Machine Translation

- Verantwortung für die strategische und operative Einführung von KI-Lösungen im Unternehmen
- Auswahl, Einrichtung, Evaluierung und kontinuierliche Optimierung von Machine-Translation- und KI-Systemen für interne und kunden-spezifische Anwendungsfälle
- Konzeption, Implementierung und Weiterentwicklung von KI-gestützten Workflows entlang des gesamten Übersetzungs- und Lokalisierungsprozesses (z. B. Prompt-Engineering für Transcreation, Terminologie-Konsistenz, automatisierte QA-Checks, Pre-Editing) unter Einsatz von APIs in enger Abstimmung mit Projektmanagern und Kollegen.
- Analyse, Vergleich und Bewertung verschiedener KI-Modelle, Machine-Translation-Systeme und KI-gestützter Anwendungen hinsichtlich Qualität, Effizienz, Datenschutz und Wirtschaftlichkeit
- Entwicklung von Prototypen und Proof-of-Concepts für neue KI-Anwendungsfälle
- Beobachtung aktueller Markt- und Technologietrends im Bereich Artificial Intelligence und Ableitung konkreter Handlungsempfehlungen

Schulung & Beratung

- Planung und Durchführung von Schulungen, Webinaren und Trainings zu Machine Translation und KI-gestützten Übersetzungsprozessen
- Beratung und Unterstützung interner Teams bei der Einführung und Nutzung neuer KI-Lösungen
- Durchführung von Kundenpräsentationen und -webinaren zu KI- und MT-Anwendungen
- Erstellung von Best Practices, Leitfäden und Dokumentationen für den Einsatz von KI-Technologien



Möglichkeit zum mobilen Arbeiten
bzw. Telearbeit



offenes Betriebs-
klima & Teamevents



internationales
Arbeitsumfeld



zusätzliche
Sozialleistungen



spannende
Projekte

FÜHLEN SIE SICH ANGESPROCHEN?

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung im PDF-Format per E-Mail inkl. Ihrer Gehaltsvorstellung an bewerbungen@mt-g.com, Frau Lidwina Schick.

Sie wünschen eine verschlüsselte Übertragung der Bewerbungsunterlagen? Bitte senden Sie uns den gewünschten Anhang in verschlüsselter Form und tauschen das Passwort über einen anderen Kommunikationskanal (z. B. telefonisch) mit uns aus.

mt-g medical translation GmbH & Co. KG
Stuttgarter Straße 155, 89075 Ulm
+49 731 176397-70

www.mt-g.com

Wir machen Globalität möglich.

Denn mit unseren maßgeschneiderten Sprachlösungen tragen wir dazu bei, Kundenanforderungen schnell und verlässlich umzusetzen. Unser Ziel ist es, unseren globalen Vorsprung in diesem Servicesegment weiter auszubauen.

Aus diesem Grund möchten wir unser Translation Localization Engineering-Team verstärken und suchen einen:

MT & AI-Localization Engineer (MT-Spezialist) (m/w/d)

Remote oder vor Ort in Ulm

IHRE AUFGABEN:

Localization Engineering & Integration

- Vorbereitung, Konfiguration und Pflege von Übersetzungsprojekten in CAT-Tools (z. B. Across, Trados Studio, memoQ)
- Integration von KI-Komponenten in bestehende Übersetzungs- und Lokalisierungsprozesse
- Betreuung und Weiterentwicklung von Schnittstellen zwischen CAT-Tools, TMS-Systemen, MT-Engines und weiteren Unternehmensanwendungen
- Technischer Support und Beratung für Projektmanager, Übersetzer und Kunden bei KI-, MT- und Tool-Fragestellungen

IHR PROFIL:

- Abgeschlossenes Studium im Bereich Informatik, Computer Linguistics, Sprachwissenschaften, Übersetzungsmanagement oder eine vergleichbare Qualifikation
- Erfahrung im Einsatz von Machine-Translation-Systemen und KI-Anwendungen im professionellen Umfeld
- Praktische Kenntnisse im Bereich Large Language Models (LLMs), Prompt Engineering und KI-gestützter Workflow-Automatisierung
- Erfahrung in der Bewertung, Einführung und Betreuung neuer Softwarelösungen und Technologien
- Verständnis für Lokalisierungs- und Übersetzungsprozesse sowie idealerweise Erfahrung mit CAT- und TMS-Systemen (Across, Trados Studio, memoQ, etc.)
- Fähigkeit, komplexe technische Themen verständlich für unterschiedliche Zielgruppen aufzubereiten und zu vermitteln
- Analytische und strukturierte Arbeitsweise sowie ausgeprägte Innovations- und Problemlösungskompetenz
- Hohe Eigeninitiative und Freude daran, neue Technologien aktiv voranzutreiben
- Deutsch- und Englischkenntnisse (C1 erforderlich), weitere Fremdsprachen von Vorteil
- Sicheres Auftreten gegenüber Kunden sowie ausgeprägte Kommunikations- und Präsentationsfähigkeiten



Möglichkeit zum mobilen Arbeiten
bzw. Telearbeit



offenes Betriebs-
klima & Teamevents



internationales
Arbeitsumfeld



zusätzliche
Sozialleistungen



spannende
Projekte

FÜHLEN SIE SICH ANGESPROCHEN?

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung im PDF-Format per E-Mail inkl. Ihrer Gehaltsvorstellung an bewerbungen@mt-g.com, Frau Lidwina Schick.

Sie wünschen eine verschlüsselte Übertragung der Bewerbungsunterlagen? Bitte senden Sie uns den gewünschten Anhang in verschlüsselter Form und tauschen das Passwort über einen anderen Kommunikationskanal (z. B. telefonisch) mit uns aus.

mt-g medical translation GmbH & Co. KG
Stuttgarter Straße 155, 89075 Ulm
+49 731 176397-70

www.mt-g.com